

DÉTRESSE!..

Poème écrit pour un Soldat,
blessé et "porté disparu" après les combats
de Neuville St Waast en Artois
le 28 Septembre 1915.

HENRIETTE CHARASSON

ANDRÉ CAPLET

CHANT

Lent

PIANO

Lent

m.g. *ppp*

pp

pp

sans rigueur de mesure

mf

p

ppp

a Tempo

pp

douloureux p

p

La main qui ser-re le cœur s'est en-core un peu re-fer-mé-e,

pp

f

p

m.d.

sf

p

ppp

The musical score is presented in three systems. The first system shows the vocal line (CHANT) and piano accompaniment (PIANO) in 4/4 time, marked 'Lent'. The piano part features a prominent bass line with triplets and dynamic markings of 'pp' and 'ppp'. The second system continues the piano accompaniment, marked 'sans rigueur de mesure' and 'a Tempo', with dynamic markings 'mf', 'p', and 'ppp'. The third system introduces the vocal line with the lyrics 'La main qui ser-re le cœur s'est en-core un peu re-fer-mé-e,'. The vocal line is marked 'douloureux p' and 'p', and includes a triplet. The piano accompaniment continues with dynamic markings 'pp', 'f', 'p', 'm.d.', 'sf', and 'ppp'.

Et l'on é - touffe dans le si - lence en se regardant a - vec des

ppp

Poco rit.

yeux a - grandis, Et l'on ose à pei - ne prêter l'o - reille, tan -

a Tempo

pp dim.

a Tempo

pp

(b)

- dis que les voix se taisent, De peur d'entendre glis - ser les pas feutrés de Celle... qu'il ne faut

pp

Retenu

Retenu

p subito

point nommer. Sei - gneur, de votre main trop

a Tempo

a Tempo

pp

cresc. molto

f

pesant

lour - de Vous pesez sur nos têtes, N'appuyez pas si fort, ou ma tête -

En retenant a Tempo
 - te penchées sur ma poitrine ne pourra plus se relever! dolce
 En retenant a Tempo
 pp lointain

a Tempo p mf
 Seigneur, — qu'est-
 expressif Poco accel.
 cresc. molto sf p pp
 a Tempo

En retenant p
 — ce qu'il faut que l'on vous donne pour que vous ayez pitié et... que vous ren-
 En retenant pp
 p

a Tempo

- diez... vo. tre proie, *f* 0 Ter-ri - ble Chas-

The first system of the musical score features a vocal line in 4/4 time with a key signature of one flat. The lyrics are "- diez... vo. tre proie, 0 Ter-ri - ble Chas-". The piano accompaniment includes a treble clef with a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure, and a bass clef with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. There are also markings for *sf* and *p* with accents.

- seur E - ter - nel qui me nez l'halla.li au son des ca_nons for.mi -

The second system continues the vocal line with lyrics "- seur E - ter - nel qui me nez l'halla.li au son des ca_nons for.mi -". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *mf*, *p*, *cresc.*, and *sf*.

ff - da - - - bles, et qui fai_tes vos chiens a_boyants de ces

The third system has lyrics "- da - - - bles, et qui fai_tes vos chiens a_boyants de ces". The piano accompaniment is more active, with a treble clef featuring a sixteenth-note figure and a bass clef with a steady accompaniment. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *fp*.

gueules de lourd métal ? Sa vie est dans vos mains, et mon bonheur est dans vos

ardent *f* *Rall.*

The fourth system concludes with lyrics "gueules de lourd métal ? Sa vie est dans vos mains, et mon bonheur est dans vos". The piano accompaniment features a *ten.* (tension) marking and a *Rall.* (Ritardando) marking. Dynamics include *f*, *mp*, and *f*. There are also markings for *ten.* and *Rall.*

a Tempo

mains, et je sais qu'il me faut par vous des mi-

a Tempo

pp dolcissimo

Plus lent *p*

- ra - - cles, Il me faut des mi - ra - - cles,

Plus lent

suivez

Très soutenu et en retenant beaucoup *a Tempo*

mf et je vous les de - mande - - avec la simplicité du déses - poir, *dolce* Com-

Très soutenu et en retenant beaucoup *a Tempo*

mf *sf* *p*

pp

dolce

- me les enfants ten - dent leurs pe - tites mains tremblan - tes vers la lu - ne d'or pâle - dans le ciel

p *cresc.*

son - - - bre, Quand ils croient — encore que leur père est tout puis -

mf *doux* *dim.*

- sant et qu'il dis - po - - se du ciel.

mp

p *sf* *p*